

B-1971

Proyecto A.I.D. No. 527-0343
A.I.D. Project No. 527-0343

ENMIENDA NO. DOS
AMENDMENT NO. TWO

AL
TO

CONVENIO DE PROYECTO
PROJECT AGREEMENT

ENTRE
BETWEEN

LA REPUBLICA DEL PERU
THE REPUBLIC OF PERU

Y
AND

LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
THE UNITED STATES OF AMERICA

PARA
FOR

PROYECTO DE ANALISIS, PLANEAMIENTO Y EJECUCION DE POLITICAS
POLICY ANALYSIS, PLANNING AND IMPLEMENTATION PROJECT

Codificación Contable:
Accounting Symbols:
Appropriation:
Budget Plan Code:

FECHA: 30 de Setiembre de 1991
DATE: September 30, 1991

ENMIENDA No. DOS de fecha de setiembre de 1991, entre los Estados Unidos de América, representado por la Agencia para el Desarrollo Internacional ("A.I.D.") y la República del Perú ("Perú");

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. celebraron un Convenio de Proyecto de Donación el 29 de setiembre de 1990, para el Proyecto de Análisis, Planeamiento y Ejecución de Políticas (el "Proyecto"); y

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. enmendaron el Convenio con la Enmienda No. Uno al Convenio de Proyecto de Donación el 29 de enero de 1991 (según enmienda, el "Convenio"); y

POR CUANTO, A.I.D. ha acordado donar al Perú la cantidad de Un Millón Ciento Ochenta y Cinco Mil Ochocientos Ocho Dólares Estadounidenses (US\$1,185,808); y

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. desean enmendar el Convenio para incrementar los fondos de donación de A.I.D. en Dos Millones Cuatrocientos Sesenta Mil Dólares de los Estados Unidos (\$2,460,000).

POR LO TANTO, las Partes acuerdan que el Convenio sea enmendado como sigue:

1. Se anula la SECCION 2.2.(a) del Convenio y se substituye por la siguiente sección:

"(a) La contribución de A.I.D. al Proyecto será proporcionada en cuotas y se hace efectiva de acuerdo con la Sección 3.1 del Convenio. La cuota de \$2,460,000 proporcionada bajo la Sección 3.1 del Convenio representa la segunda cuota de fondos de donación de A.I.D. para el Proyecto. Las cuotas subsiguientes de hasta \$3,504,192 hasta completar el total de fondos de la Donación de A.I.D. para la duración del Proyecto de \$7,150,000, estarán sujetas a la disponibilidad de fondos de A.I.D. para este propósito, y al entendimiento mutuo de las Partes, en el momento en que proceda un aporte subsiguiente".

AMENDMENT No. TWO, dated September , 1991, between the United States of America, acting through the Agency for International Development ("A.I.D.") and the Republic of Peru ("Peru");

WHEREAS, Peru and A.I.D. entered into a Project Grant Agreement dated September 29, 1990, for the Policy Analysis, Planning, and Implementation Project (the "Project"); and

WHEREAS, Peru and A.I.D. entered into Amendment No. One to the Project Grant Agreement on January 29, 1991 (as amended, the "Agreement"); and

WHEREAS, A.I.D. has agreed to grant to Peru the amount of One Million One Hundred Eighty Five Thousand Eight Hundred Eight United States Dollars (US\$1,185,808);

WHEREAS, Peru and A.I.D. desire to amend the Agreement to increase the amount of A.I.D. grant funding by Two Million Four Hundred and Sixty Thousand United States Dollars (\$2,460,000).

NOW THEREFORE, the Parties hereto hereby agree that the Agreement shall be amended as follows:

1. SECTION 2.2(a) of the Agreement is deleted and the following is substituted in lieu thereof:

"(a) A.I.D.'s contribution to the Project is provided in increments and is made available in accordance with Section 3.1 of the Agreement. The increment of \$2,460,000 provided under Section 3.1 represents A.I.D.'s second grant funding increment to the Project. Subsequent increments of up to \$3,504,192 for a total life of Project Grant funding of \$7,150,000, will be subject to the availability of funds for this purpose, and to the mutual understanding of the Parties, at a time of a subsequent increment to proceed."

2. La SECCION 3.1. del Convenio es anulada y substituída por la siguiente sección:

"SECCION 3.1. La Donación

Para asistir al Perú a cubrir los costos para llevar a cabo el Proyecto, A.I.D., de acuerdo con el Acta de Asistencia al Exterior de 1961, y sus enmiendas, acuerda donar al Perú, bajo los términos del Convenio, una cantidad que no exceda Dos Millones Cuatrocientos Sesenta Mil Dólares de los Estados Unidos (\$2,460,000) que suplementan el monto de \$1,185,808 previamente donado bajo el Convenio, ascendiendo el total donado a la fecha a la cantidad de Tres Millones Seiscientos Cuarenticinco Mil Ochocientos Ocho (\$3,645,808) (la "Donación").

La Donación puede ser utilizada para financiar los costos en dólares (tal como se define en la Sección 6.1) y los costos en Intis peruanos (tal como se define en la Sección 6.2) de bienes y servicios requeridos para el Proyecto".

3. El Cuadro que aparece en la página 22 del Convenio, Costos Totales del Proyecto por Componente, queda por la presente anulado y substituído por el Cuadro I adjunto a esta Enmienda.

Excepto de lo enmendado o modificado en esta Enmienda, el Convenio permanece en plena fuerza y vigencia.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, el Perú y los Estados Unidos de América, actuando cada uno a través de sus respectivos representantes debidamente autorizados para el efecto, han suscrito esta Enmienda No. Dos en sus nombres y la han otorgado en el día y el año que aparecen en la primera página.

2. SECTION 3.1 of the Agreement is deleted and the following is substituted in lieu thereof:

"SECTION 3.1. The Grant

To assist Peru to meet the costs of carrying out the Project, A.I.D. pursuant to the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, agrees to grant to Peru under the terms of the Agreement an amount not to exceed Two Million Four Hundred Sixty Thousand United States Dollars (\$2,460,000) which supplements the \$1,185,808 previously granted under the Agreement, for a total cumulative amount granted to date of Three Million Six Hundred Forty Five Thousand Eight Hundred Eight United States Dollars (\$3,645,808) (the "Grant").

The Grant may be used to finance U.S. Dollar costs (as defined in Section 6.1) and Peruvian Inti costs (as defined in Section 6.2) of goods and services required for the Project."

3. The Table which appears in page 22 of the Agreement, Total Project Costs by Project Component, is hereby deleted and substituted in lieu thereof by the attached Table I.


Except as expressly amended or modified herein, the Agreement remains in full force and effect.

IN WITNESS WHEREOF, Peru and the United States of America, each acting through its duly authorized representatives, have caused this Amendment No. Two to be signed in their names and delivered as of the day and year first above written.




REPUBLICA DEL PERU
REPUBLIC OF PERU

UNITED STATES OF AMERICA
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Por: 

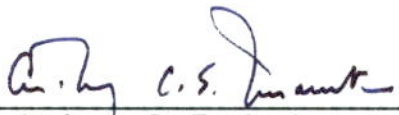
Doctor Alfonso de los Heros
Pérez Albela

By: 

Craig G. Buck

Título: Ministro de Trabajo y
Promoción Social, Encargado
de la Cartera de Relaciones
Exteriores

Title: USAID Mission Director

By: 

Anthony C. E. Quinton

Title: Ambassador

TABLA I
PLAN ILUSTRATIVO FINANCIERO EN DOLARES

	<u>OBLIGACIONES A LA FECHA FY 90</u>	<u>OBLIGACIONES ENMIENDA DOS FY 91</u>	<u>TOTAL A LA FECHA</u>	<u>OBLIGACIONES PLANEADAS</u>	<u>PRESUPUESTO REVISADO/VIDA DEL PROYECTO</u>
I. <u>COSTOS DEL PROGRAMA</u>					
A. UNIDAD TECNICA EN LA SEP					
1) Personal	85,000	95,000	180,000		
2) Asistencia Técnica/Estudios	150,000	205,000	355,000		
Sub-Total	235,000	300,000	535,000	225,000	760,000
B. CONTRATISTA INSTITUCIONAL					
1) Costos de Apoyo	348,000	650,000	998,000		
2) Asistencia Técnica/Estudios	64,000	865,000	929,000		
3) Capacitación/Difusión de Información	50,000	400,000	450,000		
4) Otros Costos Directos	53,808	30,000	83,808		
Sub-Total	515,808	1,945,000	2,460,808	2,739,192	5,200,000
C. EJECUCION DE A.I.D.	371,500	--	371,500		371,500
Costos Totales del Programa	1,122,308	2,245,000	3,367,308	2,964,192	6,331,500
II. <u>COSTOS DE ADMINISTRACION</u>					
A. COORDINADOR DEL PROYECTO	53,500	100,000	153,500	225,000	378,500
B. EVALUACION	--	50,000	50,000	50,000	100,000
C. AUDITORIA Y ANALISIS FINANCIERO	10,000	65,000	75,000	75,000	150,000
Total Costos de Administración	63,500	215,000	278,500	350,000	628,500
III. <u>CONTINGENCIAS E INFLACION</u>					
	--	--	--	190,000	190,000
COSTOS TOTALES DEL PROYECTO	1,185,808	2,460,000	3,645,808	3,504,192	7,150,000

TABLE I
ILLUSTRATIVE FINANCIAL PLAN IN US DOLLARS

	<u>OBLIGATIONS TO DATE FY 90</u>	<u>OBLIGATIONS AMENDMENT TWO FY 91</u>	<u>TOTAL TO DATE</u>	<u>PLANNED OBLIGATIONS</u>	<u>REVISED BUDGET LIFE OF PROJECT</u>
I. <u>PROGRAM COSTS</u>					
A. SEP TECHNICAL UNIT					
1) Coordination Staff	85,000	95,000	180,000		
2) Technical Studies/Assistance	150,000	205,000	355,000		
Sub-Total	<u>235,000</u>	<u>300,000</u>	<u>535,000</u>	<u>225,000</u>	<u>760,000</u>
B. INSTITUTIONAL CONTRACTOR					
1) Contractor Support Costs	348,000	650,000	998,000		
2) Technical Studies Assistance	64,000	865,000	929,000		
3) Training/Information Dissemination	50,000	400,000	450,000		
4) Other Direct Costs	53,808	30,000	83,808		
Sub-Total	<u>515,808</u>	<u>1,945,000</u>	<u>2,460,808</u>	<u>2,739,192</u>	<u>5,200,000</u>
C. DIRECT A. I. D. IMPLEMENTATION	371,500	--	371,500		371,500
Total Program Costs	1,122,308	2,245,000	3,367,308	2,964,192	6,331,500
II. <u>ADMINISTRATION COSTS</u>					
A. PROJECT COORDINATOR	53,500	100,000	153,500	225,000	378,500
B. EVALUATION	--	50,000	50,000	50,000	100,000
C. AUDIT AND FINANCIAL REVIEWS	10,000	65,000	75,000	75,000	150,000
Total Administration Costs	<u>63,500</u>	<u>215,000</u>	<u>278,500</u>	<u>350,000</u>	<u>628,500</u>
III. <u>CONTINGENCY AND INFLATION</u>	--	--	--	190,000	190,000
TOTAL PROJECT COSTS	1,185,808	2,460,000	3,645,808	3,504,192	7,150,000

0311j
09/18/91